

Stectromode

democratized, aestheticized, performative

Technical Manual / Manuel Technique

Symmetrical Modern 001

Valérie Lamontagne & Magalie Coulombe-Noël

DRESS PIECES / PIÈCES DE LA ROBE

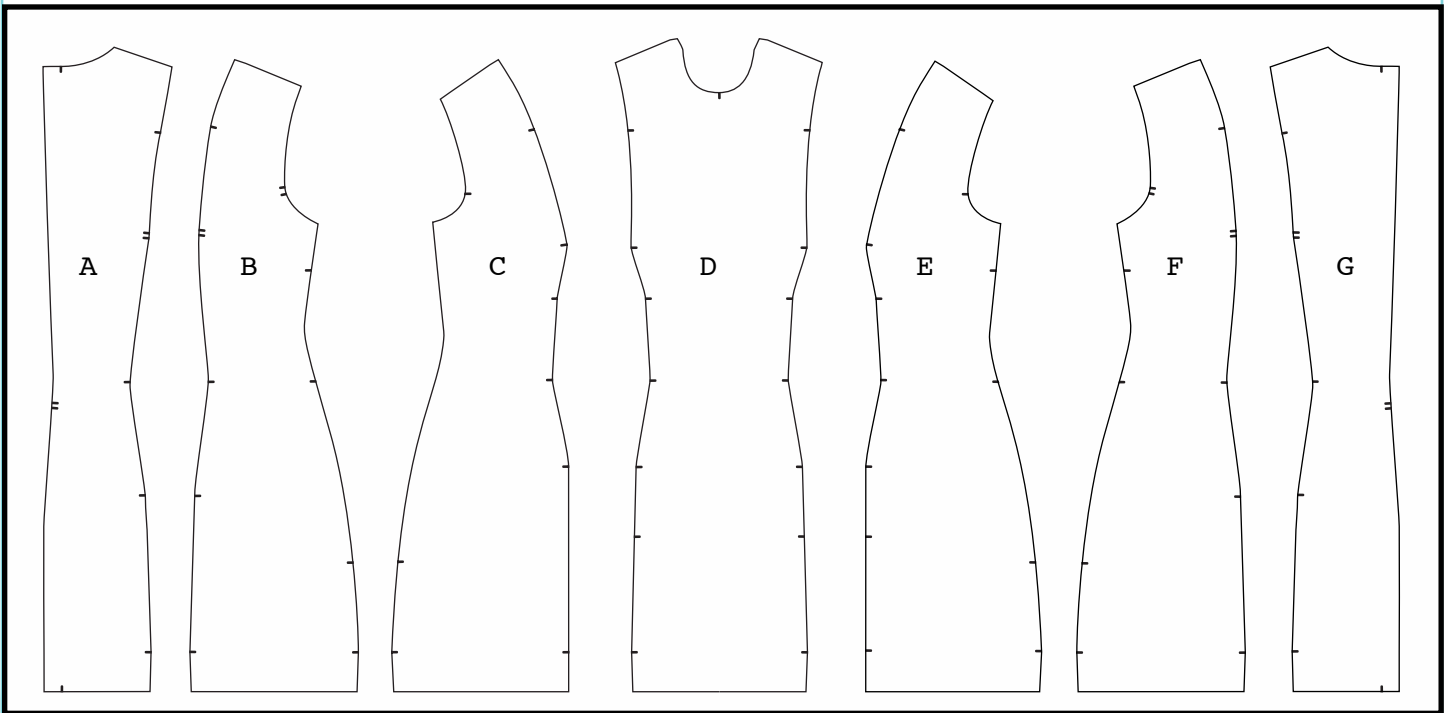
01. Cut the dress pieces along the cutting lines. Seam allowances of 2 cm are included.

Découper les pièces de la robe en suivant les lignes de coupe.
Les valeurs de coutures de 2 cm sont incluses.

02. Sew the following dress pieces together. The stitch must be done 2 cm from the border. Line up the notches.
Coudre les pièces de la robe ensemble. La couture doit être à 2 cm de la bordure. Enligner les crans.

- Sew / coudre A with / avec B
- Sew / coudre B with / avec C
- Sew / coudre C with / avec D
- Sew / coudre D with / avec E
- Sew / coudre E with / avec F
- Sew / coudre F with / avec G

SCHEMA 1



03. Sew the right back shoulder of the dress with the right front shoulder. The stitch must be done 2 cm from the border. Line up the notches.

Coudre «l'épaule dos droit» de la robe avec «l'épaule devant droit». La couture doit être à 2 cm de la bordure. Enligner les crans.

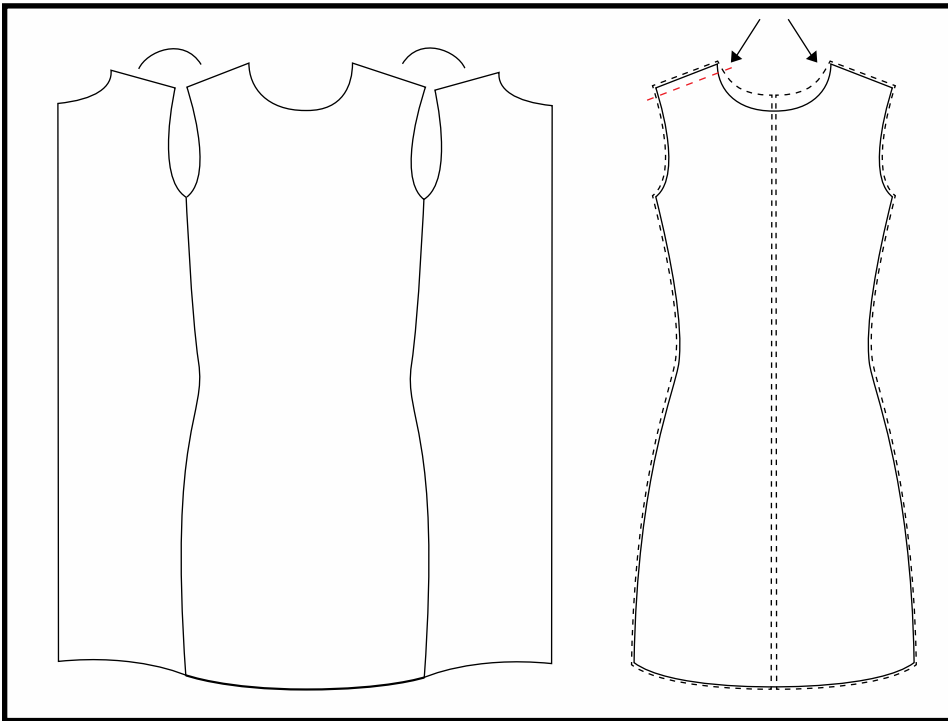
04. Sew the left back shoulder of the dress with the left front shoulder. The stitch must be done 2 cm from the border. Line up the notches.

Coudre «l'épaule dos gauche» de la robe avec «l'épaule gauche droit». La couture doit être à 2 cm de la bordure, tout en prenant soin de bien enligner les crans.

NB: Once all the pieces of the dress are sewn together, verify that the printed designs on the right side of the fabric match up. Redo sewing as needed.

NB: Une fois toutes les pièces de la robe cousues ensemble, vérifier que les motifs imprimés sur l'endroit du tissu se raccordent. Recommencer les coutures au besoin.

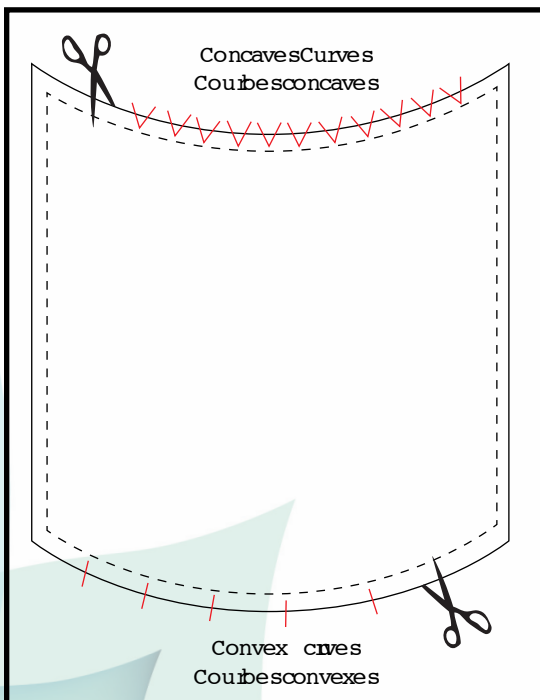
SCHEMA 2



05. Notch the seam allowances in the curves.

Cranter les valeurs de coutures dans les courbes.

SCHEMA 3



06. Sew the bias tape to cover the seam allowances thus far sewn as well as the hem of the dress.

Coudre le biais pour couvrir toutes les valeurs de couture jusqu'à maintenant cousues ainsi qu'à l'ourlet de la robe.

07. Fold back the hem at 4 cm of the edge and sew towards the inside.

Replier l'ourlet à 4 cm de la bordure et coudre vers l'intérieur.

LINING PIECES / PIÈCES DE LA DOUBLURE

08. Cut the lining pieces.

Découper les pièces de la doublure.

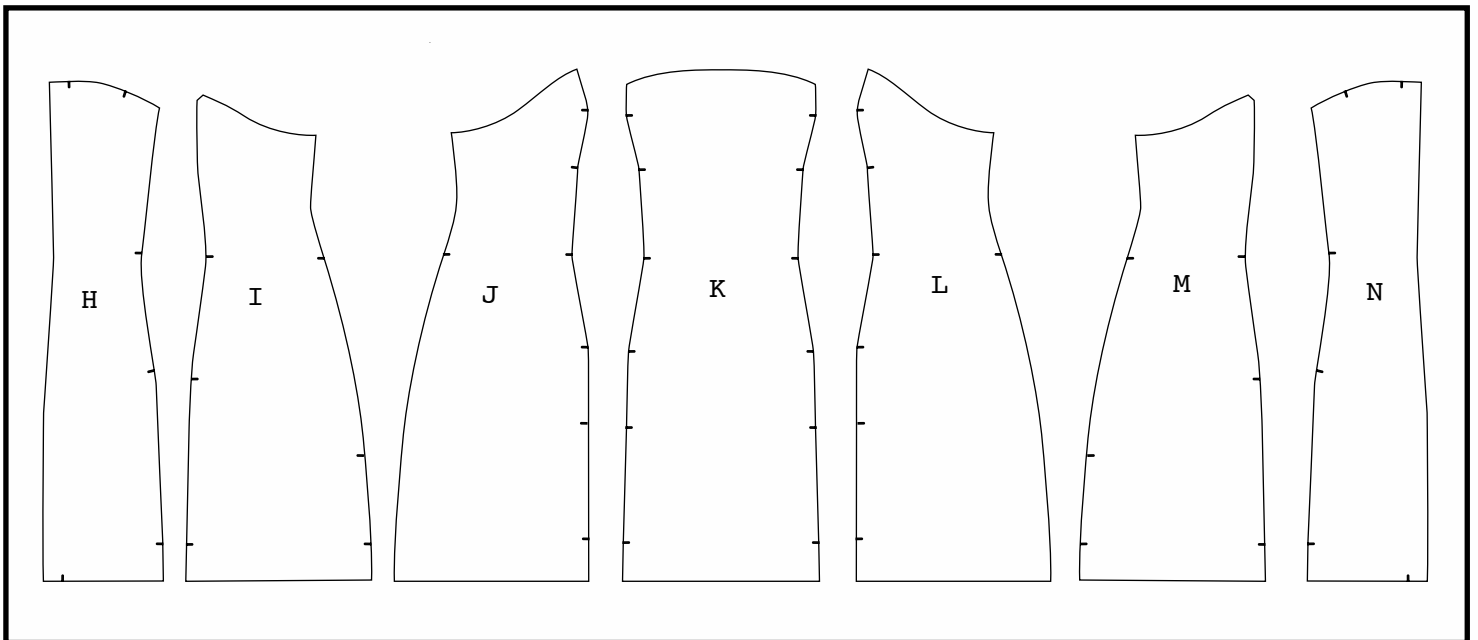
09. Sew the following lining pieces together. The stitch must be done 2 cm from the border. Line up the notches.

Coudre les pièces de la doublure ensemble. La couture doit être à 2 cm de la bordure.

Enligner les crans.

- Sew / coudre H with / avec I
- Sew / coudre I with / avec J
- Sew / coudre J with / avec K
- Sew / coudre K with / avec L
- Sew / coudre L with / avec M
- Sew / coudre M with / avec N

SCHEMA 4



FACING PIÈCES / PIÈCES DE LA PAREMENTURE

10. Cut out facing pieces.

Découper les pièces de la parementure.

11. Sew the following facing pieces together. The stitch must be done 2 cm from the border.

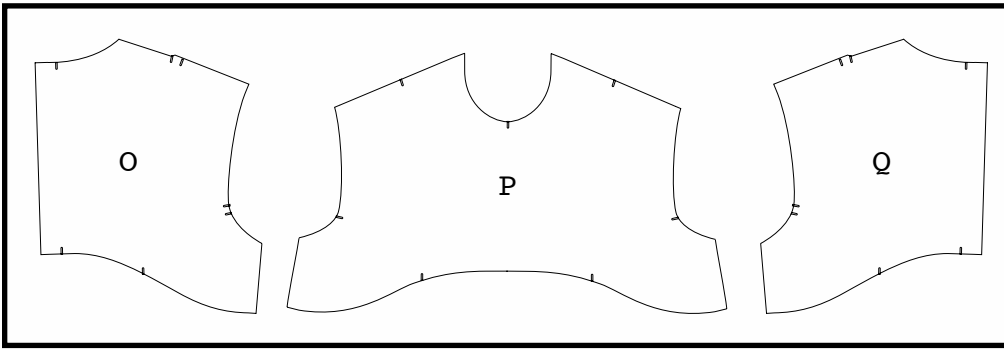
Line up the notches.

Coudre les pièces de la parementure ensemble. La couture doit être à 2 cm de la bordure.

Enligner les crans.

- Sew / coudre O with / avec P
- Sew / coudre P with / avec Q

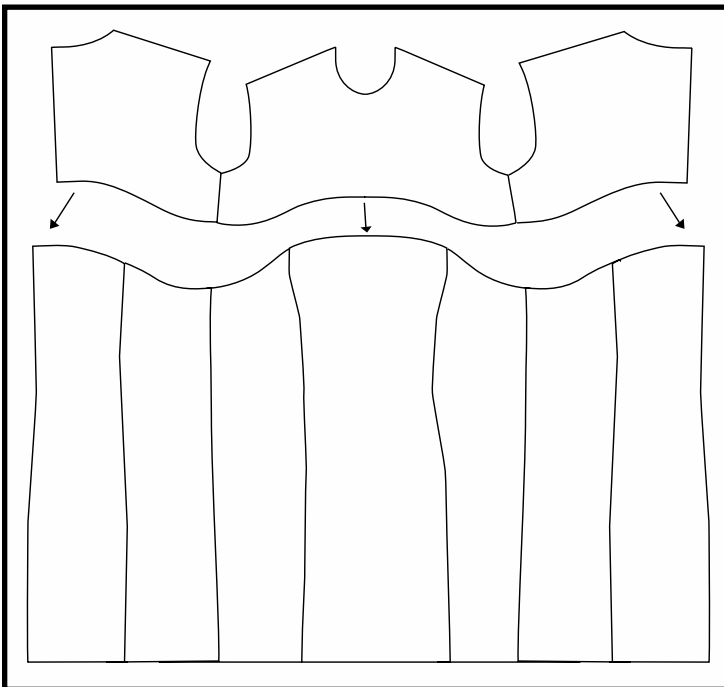
SCHEMA 5



12. Sew facing with lining. The stitch must be done 2 cm from the border. Line up the notches.

Coudre la parmenture avec la doublure. La couture doit se faire à 2 cm de la bordure. Enligner les crans.

SCHEMA 6



13. Sew the right back shoulder of the facing with the right front shoulder. The stitch must be done 2 cm from the border. Line up the notches.

Coudre «l'épaule dos droit» de la parmenture avec «l'épaule devant droit». La couture doit être à 2 cm de la bordure. Enligner les crans.

14. Sew the left back shoulder of the facing with the left front shoulder. The stitch must be done 2 cm from the border. Line up the notches. (See schema 2)

Coudre «l'épaule dos gauche» de la parmenture avec «l'épaule gauche droit». La couture doit être à 2 cm de la bordure, tout en prenant soin de bien enligner les crans. (Voir schema 2)

15. Sew the bias tape to cover the seam allowances sewn thus far as well as the hem of the facing.

Coudre le biais pour couvrir toutes les valeurs de coutures ainsi qu'à l'ourlet de la parmenture.

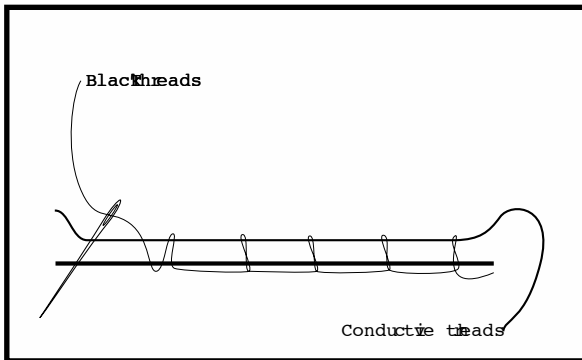
16. Fold back the hem towards the inside at 2 cm from the edge. Fold back again the hem towards the inside at 2 cm from the last fold and sew on the fold.

Replier l'ourlet vers l'intérieur à 2 cm de la bordure. Replier encore une fois l'ourlet vers l'intérieur à 2 cm du dernier plis et coudre sur le plis.

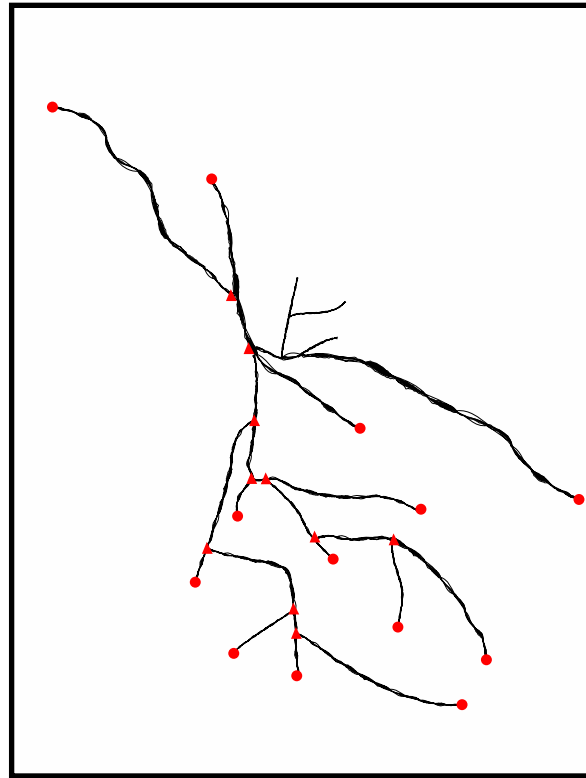
CREATING THE EXTERIOR CIRCUIT (-) / CREATION DU CIRCUIT EXTERIEUR (-)

- 01.** With the help of a needle, sew the conductive thread on the printed design following the lines of the design.
À l'aide d'une aiguille, coudre les fils conducteur en suivant les lignes du motif imprimé.

SCHEMA 7

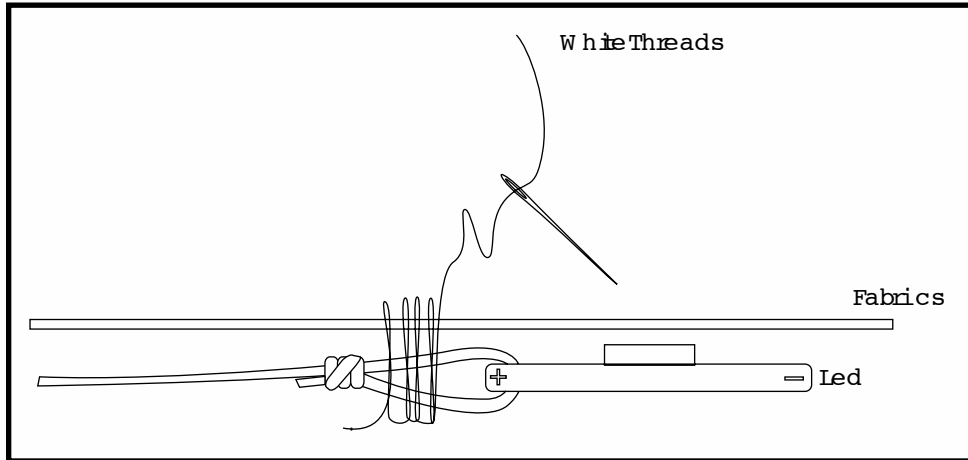


SCHEMA 8



- 02.** At the intersections of the conductive threads indicated by a ▲ connect the threads with knots. Cut the excess of the conductive threads and add a drop of fabric glue on the knot.
Aux intersections des fils conducteurs indiquées d'un ▲ connecter les fils conducteurs à l'aide de noeuds. Couper l'excédant de fils conducteurs et apposer une goutte de colle à tissu sur le noeud.
- 03.** At each place indicated by a ● bring the thread inside and cut leaving a minimum of 50 cm in excess.
(see schema 8)
À chaque endroit indiqué d'un ● entrer l'extrémité du fil en s'assurant d'avoir au moins 50 cm de surplus. (voir Schéma 8)
- 04.** On the inside, sew the extra thread onto the negative (-) end of the LilyPad LED. Make sure that the yellow part of the LED is vis-a-vis the point on the printed design, facing the fabric. (see schema 9)
À l'intérieur de la robe, nouez le surplus de fil à la partie négative (-) de la «LilyPad LED». Assurez vous que le carré jaune de la LED est vis-à-vis le point du motif imprimé, face contre le tissu. (voir Schéma 9)
- 05.** Secure LilyPad LED to fabric of the dress with white thread. (see schema 10)
Fixer la «LilyPad LED» au tissu de la robe à l'aide d'un fil blanc. (voir Schéma 10)

SCHEMA 10



06. Sew a conductive thread onto the positive (+) end of the LilyPad LED and leave a minimum of 50 cm in excess.

Coudre un fil conducteur à la partie positive (+) de la LilyPad LED et laisser au moins 50 cm de surplus.

07. Add a drop of fabric glue on the LED knots.

Apporter une goutte de colle à tissu sur les noeuds de LED.

NB: The positive (+) conductive thread from the LilyPad LED will later be attached to inside circuit once the dress is assembled.

NB: Plus tard, Le fil conducteur positif (+) de la LilyPad LED sera attacher au circuit intérieur, une fois la robe assemblée.

ADHESIVE CONDUCTIVE DOTS / PASTILLES AUTOCOLANTES CONDUCTIVES

01. Iron on adhesive to conductive fabric.

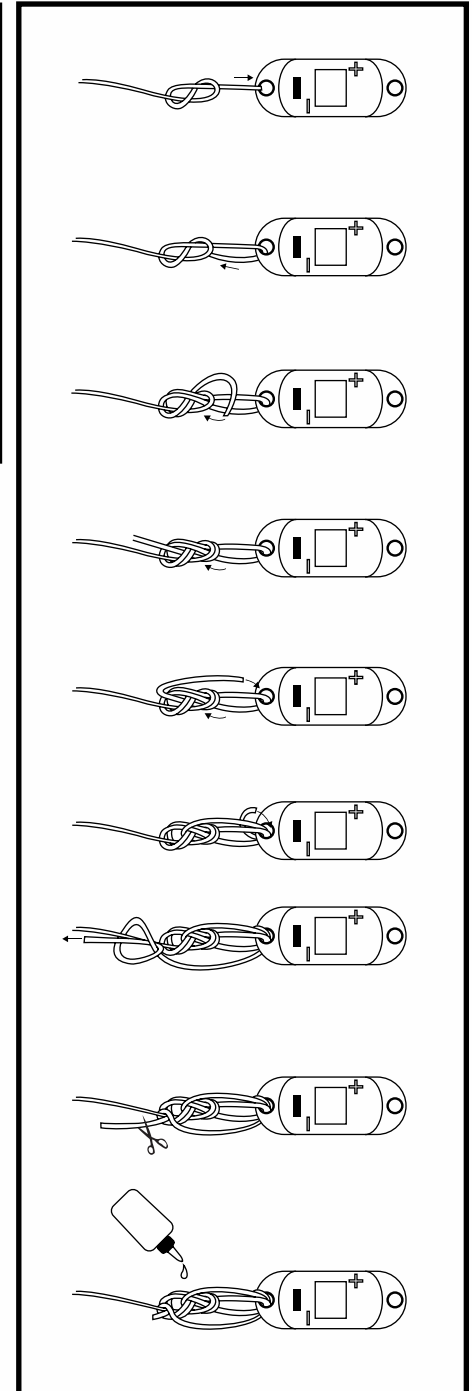
Repasser la pellicule autocollante sur le tissu conducteur.

02. Cut out the dots. Couper les points.

03. Iron dots onto the lining where indicated.

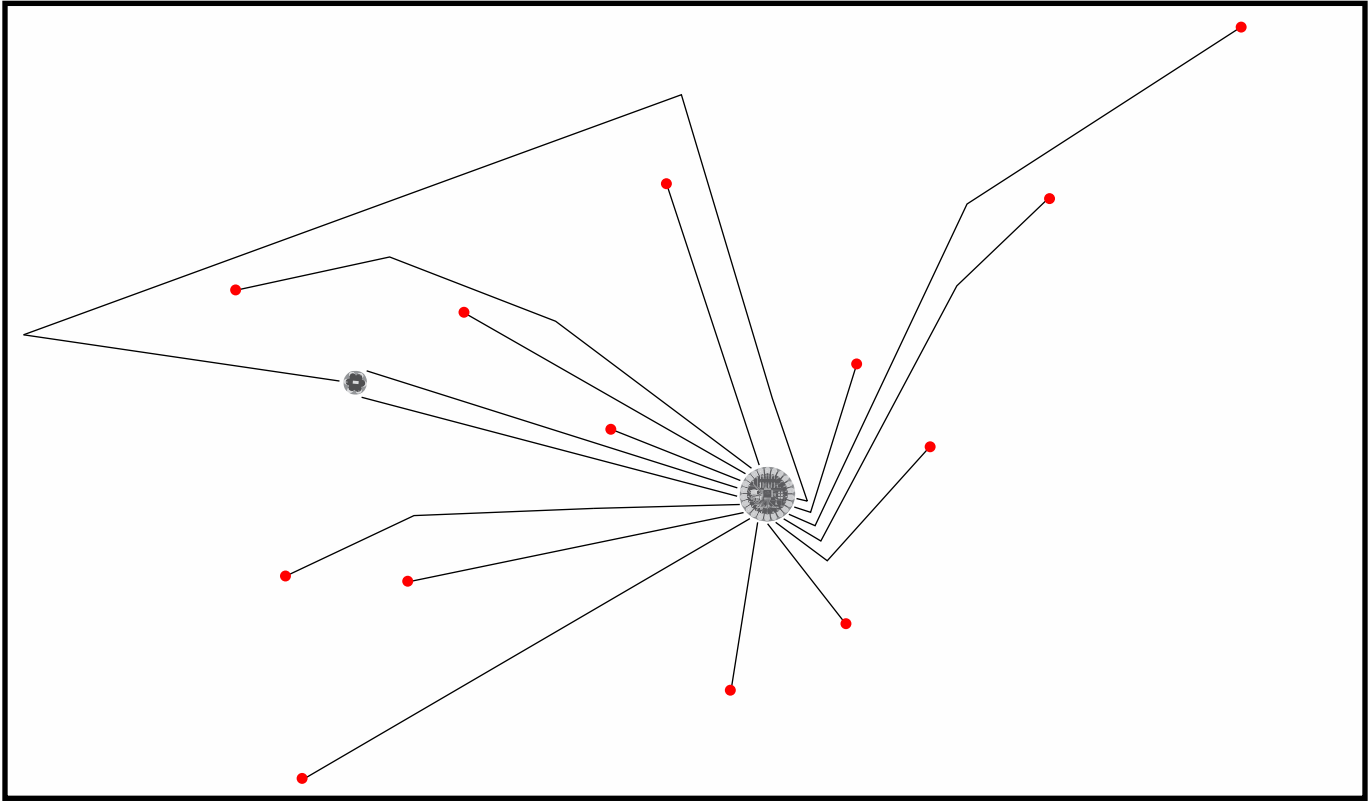
Repasser les points sur la doublure ou indiqué.

SCHEMA 9



CREATING THE INTERIOR CIRCUIT (+) / CREATION DU CIRCUIT INTERIEUR (+)

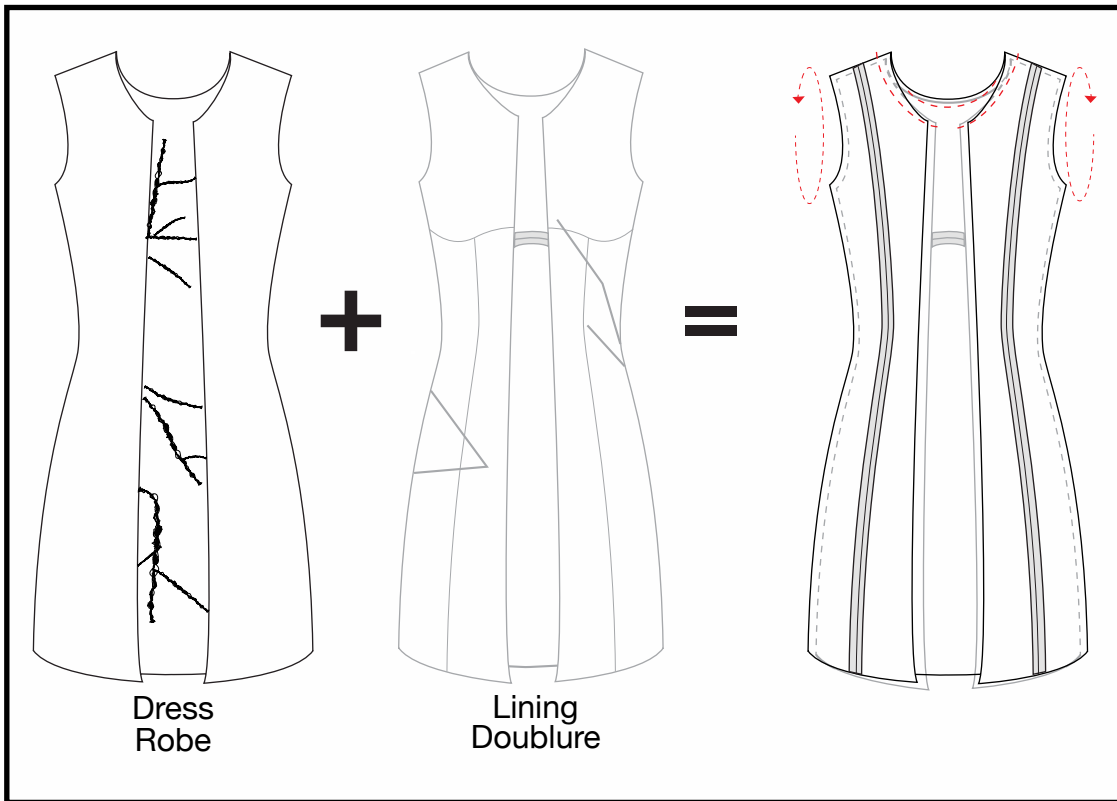
SCHEMA 11



- 01.** Line up the LilyPad Arduino facing up on the lining, as illustrated. Make sure the numbers are in the right place. Sew a conductive thread to section 1 of the LilyPad Arduino. Make several knots to ensure the solidity of the thread. (see schema 9)
Enligner le «LilyPad Arduino» face vers le haut sur la doublure, tel qu'illustré sur la doublure. S'assurer que les numéros soient au bon endroit. Nouer un fil conducteur à la partie 1 du LilyPad Arduino. Faire plusieurs noeuds pour assurer la solidité du fil. (voir Schéma 9)
- 02.** Place a drop of fabric glue on the knot. Apposer une goutte de colle à tissus sur les noeuds.
- 03.** Sew the conductive thread onto the lining, the same way as the exterior part, by following the guide lines on the lining. Once you reach the end of the guideline sew onto the conductive fabric dots.
Coudre le fil conducteur sur la doublure, de la même façon que la partie extérieure, tout en suivant les lignes guides de la doublure. Une fois rendue au bout de la ligne guide, coudre au point de tissu conducteur.
- 04.** Repeat for all the guidelines of the lining.
Répéter l'action pour toutes les lignes guides de la doublure.
- 05.** Sew in battery holders where illustrated.
Poser les supports à batteries là où illustré.
- 06.** Install battery.
Installer la batterie.

ASSEMBLING THE DRESS AND THE LINING / ASSEMBLER LA DOUBLURE À LA ROBE.

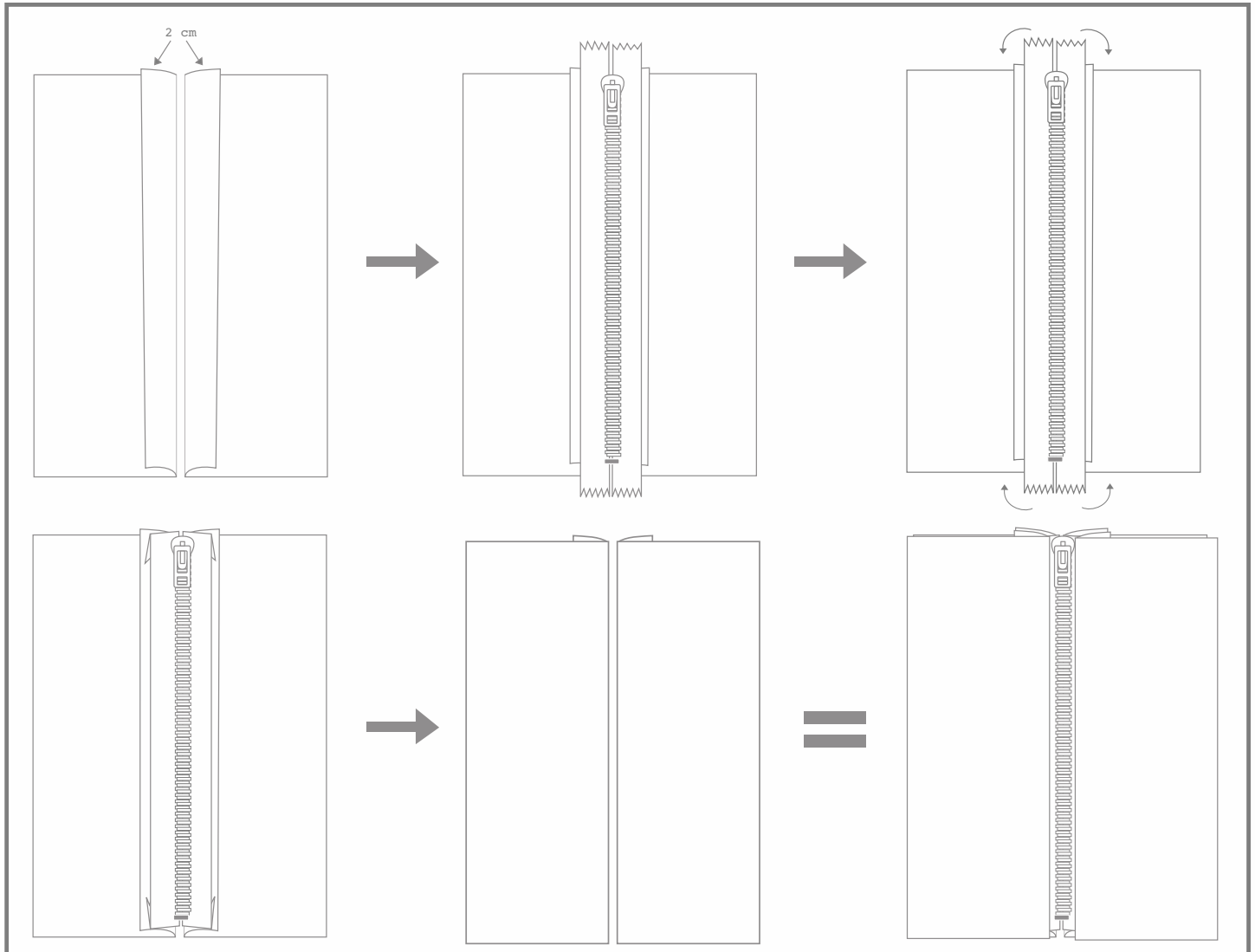
SCHEMA 12



- 01.** Insert the lining into the dress, the exterior sides back to back.
Insérer la doublure dans la robe, les côtés extérieurs dos à dos.
- 02.** Sew the neckline. The stitch must be done 2 cm from the border. Line up the notches.
Coudre l'encolure. La couture doit être à 2 cm de la bordure. Enligner les crans.
- 03.** Notch at every 2 cm.
Cranter à chaque 2 cm.
- 04.** Do a zig-zag stitch on the borders.
Coudre en zig-zag chacune des bordures.
- 05.** Sew the contours of the sleeves, right sides together.
Coudre le contour des emmanchures, endroit contre endroit

INSTALLING THE ZIPPER / POSE DU ZIPPER

SCHEMA 12



- 01.** Fold back the inside seam of the dress leaving a 2cm border. Iron.
Replier la «médiane dos» de la robe à 2cm de la bordure. Passer au fer.
- 02.** Fold back the inside seam of the lining leaving a 2 cm border. Iron.
Replier la «médiane dos» de la doublure à 2 cm de la bordure. Passer au fer.
- 03.** Open the zipper.
Ouvrir le zipper.
- 04.** The zipper closed, leaving the teeth exposed, pin the zipper between the dress and the lining.
Le zipper fermé, laissant les dents à découvert, épingler le zipper entre la robe et la doublure.
- 05.** Make sure that the excess of the zipper ribbon at top and bottom is folded back towards the inside.
S'assurer que l'excès de ruban au haut et au bas du zipper est replier vers l'intérieur.
- 06.** Sew the right and left side of the zipper along the inside seam, at 8 mm of the side of the zipper teeth.
Coudre le «côté droit» ainsi que le «côté gauche» tout au long de la «médiane», à 8 mm du bord des dents du zipper.